

зорамъ. исполцися Изаславъ. поиде противу Володимиру. на бои полкы своими» [под 6658 (1150) г., стлб. 400]; «Оутрии же днѣ в патницю. яко зорѣ почаша са заимати. переже въ Дюрга въ бубны в полку и въ трубы въструбиша» [под 6659 (1151) г., стлб. 436]; «И приѣхавъ Изаславъ къ Деснѣ. противу Свѣнковичемъ. и в зорѣ. переправи полци свои чересь Десну. и пусти ѿ воевати» [под 6668 (1160) г., стлб. 507].

В трех случаях в Ип. лет., наблюдается, однако, и смешение в употреблении обоих слов, именно:

1. «Си (т. е. Ольга) бѣ предѣтекушиѣ хрѣтъяньской земли, аки дѣньница пре слнце^а и аки заря предѣ свѣтомъ» [под 969 (6477) г., стлб. 56]. Здесь «заря» — *утренняя заря*; в Лаврентьевской летописи в этом месте слово заря имеет «о» — «зора».

2. «В то же лѣ бѣ знаменье на нбси. мѣа генваря. кѣ. по. г. днѣ. аки пожарнаѣ зора. ѿ вѣстока и оуга. и запада и сѣвера. и бѣ тако свѣтъ всю ночь. аки ѿ луны полны свѣтащеса» [под 6610 (1102) г., стлб. 251]. В данном случае «зоря» обозначает *свет, сияние*. Хлебниковский и Погодинский списки здесь имеют чтение слова заря с «а» — «заря».

3. «Наоутрѣи же пригнавшимъ к нимъ. Проусомъ и Бортомъ. и во емъ же всимъ съсѣдшимъ. и вооружшимъса пѣшцемъ исо стана. щитѣ же ихъ яко заря бѣ. шоломъ же ихъ яко слнцю восходапоу» [под 6759 (1251) г., стлб. 813]. В приведенном примере слово «заря» значит *утренняя заря*, однако, как отмечают издатели Ипатьевской летописи в примечании под буквой б к этому слову, буква «а» исправлена здесь из прежней буквы «о», и, стало быть, первоначально в тексте было «зора», а не «заря». Указанные случаи смешения надо, повидимому, относить за счет особенностей говора писца Ипатьевского списка, сделаннаго, как известно, в одной из северо-русских областей [список ок. 1425 г.].¹

Все это вместе взятое заставляет притти к выводу, что в древности со словом «заря» связывалось, по преимуществу, значение *свет, сияние*, слово же «зоря» обозначало, главным образом, *утреннюю зарю*. В своих вторичных значениях, оба слова, особенно в более позднее время, смешивались, и иногда «заря» употреблялось для обозначения *вечерней* и даже *утренней зари*, порою же слово «зоря» значило *свет, сияние*.

Различие, наблюдаемое в словоупотреблении обоих слов в древности, находит себе подтверждение и со стороны современных славянских языков.

В чешском — слова «záře, e», «zář, e» прежде всего значит *сияние, свет* (blesk, světlo, svit, der Strahl, Glanz, Schein, Widerschein, Schimmer),

¹ См. Предисловие ко 2-му изданию Ипатьевской летописи, стр. VI.